



Oikeustapauskokoelma

UNIONIN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO (kuudes jaosto)

12 päivänä kesäkuuta 2014*

Ennakkoratkaisupyyntö — Yhteinen tullitariffi — Yhdistetty nimikkeistö — Tavaroiden luokittelu — Tavara, jota on kuvattu ”raskasöljyksi, voiteluöljyksi tai muuksi tiettyyn käsittelyyn tarkoitetuksi öljyksi” — Nimikkeet 2707 ja 2710 — Aromaattiset aineosat ja muut kuin aromaattiset aineosat — Yhdistetyn nimikkeistön ja harmonoidun järjestelmän välinen suhde

Asiassa C-330/13,

jossa on kyse SEUT 267 artiklaan perustuvasta ennakkoratkaisupyyntöstä, jonka Administrativen sad Burgas (Bulgaria) on esittänyt 28.5.2013 tekemällään päätöksellä, joka on saapunut unionin tuomioistuimeen 18.6.2013, saadakseen ennakkoratkaisun asiassa

Lukoyl Neftohim Burgas AD

vastaaan

Nachalnik na Mitnicheski punkt Pristanishte Burgas Tsentar pri Mitnitsa Burgas,

UNIONIN TUOMIOISTUIN (kuudes jaosto),

toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja A. Borg Barthet sekä tuomarit S. Rodin ja F. Biltgen (esittelevä tuomari),

julkisasiamies: N. Wahl,

kirjaaja: A. Calot Escobar,

ottaen huomioon kirjallisessa käsittelyssä esitetyn,

ottaen huomioon huomautukset, jotka sille ovat esittäneet

- Lukoyl Neftohim Burgas AD, edustajanaan conseil S. Andronov,
- Bulgarian hallitus, asiamiehinnään E. Petranova ja J. Atanasov,
- Euroopan komissio, asiamiehinnään P. Mihaylova ja B.-R. Killmann,

päätettyään julkisasiamiestä kuultuaan ratkaista asian ilman ratkaisuehdotusta,

on antanut seuraavan

* Oikeudenkäyntikieli: bulgaria.

tuomion

- 1 Ennakkoratkaisupyyntö koskee tariffi- ja tilastonimikkeistä ja yhteisestä tullitariffista 23.7.1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 (EYVL L 256, s. 1) liitteeseen I, sellaisena kuin se on muutettuna 27.9.2011 annetulla komission asetuksella (EU) N:o 1006/2011 (EUVL L 282, s. 1), sisältyvän yhdistetyn nimikkeistön (jäljempänä yhdistetty nimikkeistö) nimikkeiden 2707 ja 2710 tulkintaa.
- 2 Tämä pyyntö on esitetty asiassa, jossa asianosaisina ovat Lukoyl Neftohim Burgas AD (jäljempänä Lukoyl) ja Nachalnik na Mitnicheski punkt Pristanishte Burgas Tsentar pri Mitnitsa Burgas (Burgasin pääsataman tullitoimipaikan johtaja, jäljempänä Nachalnik) ja joka koskee tavarana, jota on kuvattu ”raskasöljyksi, voiteluöljyksi, muuksi tiettyyn käsittelyyn tarkoitetuksi öljyksi”, tariffiluokittelua.

Asiaa koskevat oikeussäännöt

Harmonoitu tavarankuvaus- ja tavarankoodausjärjestelmä

- 3 Euroopan talousyhteisö hyväksyi harmonisoitua (harmonoitua) tavarankuvaus- ja tavarankoodausjärjestelmää (jäljempänä harmonoitu järjestelmä) koskevan kansainvälisen yleissopimuksen, joka tehtiin Brysselissä 14.6.1983, ja sen 24.6.1986 tehdyn muutospöytäkirjan 7.4.1987 tehdyllä neuvoston päätöksellä 87/369/ETY (EYVL L 198, s. 1).
- 4 Tulliyhteistyöneuvosto, josta on tullut Maailman tullijärjestö (WCO) ja joka perustettiin mainitun neuvoston perustamista koskevalla, Brysselissä 15.12.1950 allekirjoitetulla yleissopimuksella, hyväksyy edellisessä kohdassa mainitun harmonoitua järjestelmää koskevan yleissopimuksen 8 artiklassa määrätyn edellytyksin selitykset ja tariffointisuositukset, jotka on antanut harmonoidun järjestelmän komitea.
- 5 Harmonoidun järjestelmän 27 ryhmää koskevien harmonoidun järjestelmän selitysten yleisohjeiden sanamuoto on seuraava:

”_ _

Tämän ryhmän huomautuksessa 2 ja nimikkeessä 27.07 ilmaisulla ’aromaattiset aineosat’ tarkoitetaan kokonaisia molekyyliä, joissa on aromaattinen osa, sivuketjujen määrästä ja pituudesta riippumatta, eikä ainoastaan tällaisten molekyylien aromaattisia osia.

_ _”

- 6 Harmonoidun järjestelmän 27 ryhmän 2 huomautuksen sanamuoto on seuraava:

”Nimikkeessä 27.10 ilmaisulla ’maaöljyt ja bitumisista kivennäisistä saadut öljyt’ ei tarkoiteta ainoastaan maaöljyjä ja bitumisista kivennäisistä saatuja öljyjä, vaan myös niiden kaltaisia öljyjä sekä pääasiallisesti tyydyttymättömien hiilivetyjen seoksista koostuvia, millä tahansa menetelmällä valmistettuja öljyjä, jos niissä muiden kuin aromaattisten aineosien paino on suurempi kuin aromaattisten aineosien paino.

_ _”

7 Nimikettä 2707 koskevista harmonoidun järjestelmän selityksissä todetaan muun muassa seuraavaa:

”Tähän nimikkeeseen kuuluvat:

--

2) Samankaltaiset öljyt ja tuotteet, jotka suurimmaksi osaksi ovat aromaattisia aineita; ne on saatu tislattaessa alhaisen lämpötilan kivihiilitervaa tai muita kivennäistervoja taikka pestäessä valokaasua tai ne on valmistettu maaöljyistä tai muulla tavalla.

--”

8 Nimikettä 2710 koskevien harmonoidun järjestelmän selitysten I osan B kohdassa täsmennetään seuraavaa:

”_ _

Tähän nimikkeeseen kuuluvat --

--

B) Samankaltaiset öljyt, joissa ei-aromaattisten aineosien paino ylittää aromaattisten aineosien painon. Näitä voidaan saada kivihiilen alhaisen lämpötilan tislauksella, vedyttämällä tai muilla tavoilla (esim. krakkaamalla tai reformoimalla).

Tähän nimikkeeseen kuuluvat myös seostetut alkeenit, joita kutsutaan nimillä tripropeeni, tetrapropeeni, di-isobuteeni, tri-isobuteeni jne. Ne ovat tyydyttymättömien asyklisten hiilivetyjen (okteenien, noneenien, homologien sekä niiden isomeerien jne.) sekä tyydyttyneiden asyklisten hiilivetyjen seoksia.

Niitä saadaan joko polymeroimalla erittäin lievästi propeenaa, isobuteenia tai muita eteenihiilivetyjä tai erottamalla (esim. jakotislauksella) eräistä kivennäisöljyjen krakkaustuotteista.

--

Tähän nimikkeeseen eivät myöskään kuulu maaöljyn käsittelyssä tai muulla tavoin syntyneet öljyt, joiden painosta suurin osa on aromaattisia aineita (nim. 27.07).”

Yhdistetty nimikkeistö

9 Euroopan unioniin tuotujen tavaroiden tariffiluokittelua säännellään yhdistetyssä nimikkeistössä, joka perustuu harmonoituun järjestelmään. Pääasian tosiseikkojen tapahtumahetkellä voimassa ollut yhdistetyn nimikkeistön versio on se, joka sisältyy asetukseen N:o 2658/87, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella N:o 1006/2011.

10 Yhdistetyn nimikkeistön ensimmäinen osa sisältää sen johdantomääräykset. Yleissääntöjä koskevan I osaston A kohdassa säädetään yhdistetyn nimikkeistön yleisistä tulkintasäännöistä, joiden mukaan tavarat luokitellaan yhdistettyyn nimikkeistöön. Siinä säädetään muun muassa, että oikeudellisesti luokittelu määräytyy nimikkeiden sekä asianomaisten jaksojen tai ryhmien huomautusten sanamuodon mukaisesti ja että jaksojen, ryhmien tai alaryhmien otsikot ovat ainoastaan ohjeellisia.

11 Yhdistetyn nimikkeistön toisessa osassa, jonka otsikko on ”Tullitaulukko”, oleva 27 ryhmä koskee ”Kivennäispolttoaineita, kivennäisöljyjä ja niiden tislauustuotteita; bitumisia aineita; kivennäisvahvoja”.

12 Kyseiseen ryhmään sisältyvän yhdistetyn nimikkeistön nimikkeen 2707 sanamuoto on seuraava:

”2707 Öljyt ja muut korkean lämpötilan kivihiilitervan tislauustuotteet; niiden kaltaiset tuotteet, joissa aromaattisten aineosien paino on suurempi kuin muiden kuin aromaattisten aineosien paino”.

13 Yhdistetyn nimikkeistön nimikkeen 2710 sanamuoto on seuraava:

”2710 Maaöljyt ja bitumisista kivennäisistä saadut öljyt, muut kuin raa’at; muualle kuulumattomat valmisteet, joissa on perusaineosana maaöljyä tai bitumisista kivennäisistä saatuja öljyjä vähintään 70 painoprosenttia; jäteöljyt”.

14 Yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeitä 2707 99 91 ja 2707 99 99 koskevissa yhdistetyn nimikkeistön selittävässä huomautuksissa, sellaisina kuin niitä sovellettiin pääasian tosiseikkojen tapahtumahetkellä (EUVL 2011, C 137, s. 1), joiden otsikko on ”muut”, todetaan seuraavaa:

”Näihin alanimikkeisiin kuuluvat pääasiassa tuotteet, jotka koostuvat hiilivetyseoksista.

Näihin tuotteisiin kuuluvat mm.:

1. raskaat öljyt (muut kuin raakaöljyt), jotka saadaan tislaamalla korkean lämpötilan kivihiilitervaa, tai näiden öljyjen kaltaiset tuotteet, jos:
 - a) niistä 250 °C:ssa tislautuu vähemmän kuin 65 tilavuusprosenttia ASTM D 86-67 -menetelmällä tislattuna (reapproved 1972);
 - b) niiden tiheys 15 °C:ssa on suurempi kuin 1,000 g/m³;
 - c) niiden neulatunkeuma ASTM D 5 -menetelmällä määritettynä on 25 °C:ssa vähintään 400; ja
 - d) ne eivät ominaisuuksiltaan vastaa nimikkeen 2715 00 00 tuotteita.

Tuotteet, jotka eivät täytä kohdissa a–d määrättyjä ehtoja, luokitellaan ominaisuuksiensa mukaan esimerkiksi alanimikkeisiin 2707 10 10–2707 30 90, 2707 50 10, 2707 50 90, nimikkeeseen 2708, alanimikkeisiin 2710 19 31–2710 19 99, alanimikkeeseen 2713 20 00 tai nimikkeeseen [2715 00] 00.

--”

15 Nimikettä 2707 koskevissa yhdistetyn nimikkeistön selittävässä huomautuksissa täsmennetään seuraavaa:

”Aromaattisten aineosien pitoisuuden määrittelystä, ks. tämän ryhmän 2 huomautuksen selittävät huomautukset.”

16 Yhdistetyn nimikkeistön 27 ryhmää koskevien yhdistetyn nimikkeistön selittävien huomautusten yleisohjeiden 2 huomautuksen sanamuoto on seuraava:

”Aromaattisten aineosien pitoisuudet määritetään seuraavien menetelmien avulla:

- tuotteet, joiden tislauksen päätepiste on enintään 315 °C: ASTM D 1319-70 -menetelmä;
- tuotteet, joiden tislauksen päätepiste on korkeampi kuin 315 °C: ks. tämän ryhmän selittävien huomautusten A liite.”

- 17 Yhdistetyn nimikkeistön 27 ryhmää koskevien yhdistetyn nimikkeistön selittävien huomautusten A liitteen, jonka otsikko on ”Menetelmä, jolla määritetään aromaattisten aineosien pitoisuudet tuotteissa, joiden tislauksen päätepiste on suurempi kuin 315 °C”, sanamuoto on seuraava:

”Menetelmän periaate

n-pentaaniin liuotetun näytteen annetaan valua erityisen pihhappogeelillä täytetyn kromatografiakolonnin läpi. Muut kuin aromaattiset hiilivedyt, jotka on eluoitu n-pentaanilla, kerätään ja liuoksen haihduttua määritetään punnitsemalla.

--

Menetelmä

--

Muiden kuin aromaattisten hiilivetyjen määrä painoprosentteina (A) lasketaan seuraavan kaavan avulla:

$$A = \frac{W}{W_1} \times 100$$

jossa W_1 on näytteen paino.

Kun luvusta 100 vähennetään A saadaan erotuksena pihhappogeeelin absorboima aromaattisten hiilivetyjen määrä prosentteina.

--”

Pääasia ja ennakkoratkaisukysymykset

- 18 Lukoyl ilmoitti 2.5.2012 päivätyssä yksinkertaistetussa tullilmoituksessa vapaaseen liikkeeseen ja lopulliseen kulutukseen luovutettavaksi tavaran, jota kuvattiin ”raskasöljyksi, voiteluöljyksi, muuksi tiettyyn käsittelyyn tarkoitetuksi öljyksi”. Tavara ilmoitettiin yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeeseen 2710 19 71.
- 19 Tulli-ilmoituksessa mainitaan 24 269 509 Yhdysvaltain dollarin (USD) suuruinen hinta. Lukoyl maksoi 10.5.2012 7 250 758,54 Bulgarian leviä (BGN) arvonlisäveroa, ja tullia ja valmisteveroa ei ole Lukoylin mukaan maksettava.
- 20 Tämän jälkeen toimivaltaiset tulliviranomaiset tarkastivat kyseistä tavaraa koskevat liiteasiakirjat ja ilmoitusasiakirjat. Ne totesivat, että kyseisen tavaran tariffiluokittelua ei voitu tehdä esitettyjen todistusten ja asiakirjojen perusteella, ja ottivat näin ollen kyseisestä tavarasta näytteitä sovellettavan yhdistetyn nimikkeistön nimikkeen määrittämiseksi.
- 21 Rusen tullilaboratorio (Bulgaria) analysoi näytteet; sen asiantuntijalausunnossa päädyttiin siihen, että analysoitu tavara on polttoöljy ja tarkemmin sanottuna maaöljy, joka on suoratislattu ja joka sisältää hiilivetyseoksen, jossa aromaattisten aineosien paino on suurempi kuin muiden kuin aromaattisten aineosien paino. Kyseinen öljy ei muodostu bentseenistä, tolueenista, ksyleenistä, naftaleenista, muista aromaattisista hiilivetyseoksista, kreosootti- tai raakaöljyistä eikä rikki- tai alkutisleistä, emäksisistä tuotteista, antraseenistä tai fenoleista. Analyysi suoritettiin 27 ryhmää koskevien yhdistetyn nimikkeistön selittävien huomautusten A liitteessä mainitun menetelmän (jäljempänä A liitteen menetelmä) mukaisesti.

- 22 Sofian tulliviraston (Bulgaria) apulaisjohtaja ilmoitti 28.9.2012 päivätyllä kirjeellä Nachalnikille, että kun Rusen tullilaboratorion päätelmä ja yhdistetyn nimikkeistön yleisten tulkintasääntöjen 1 ja 6 sääntö, yhdistetyn nimikkeistön nimikkeen 2707 sanamuoto ja kyseistä nimikettä koskevat harmonoidun järjestelmän selitykset otetaan huomioon, kyseinen tavara on luokiteltava yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeeseen 2707 99 99.
- 23 Näin ollen Nachalnik teki 26.10.2012 päätöksen, jossa Lukoyl velvoitettiin yhtäältä oikaisemaan tariffinimike siten, että kyseinen tavara luokitellaan yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeeseen 2707 99 99, johon sovelletaan 1,7 prosentin tullia, ja toisaalta maksamaan valtiolle 616 314,48 BGN:n suuruinen tullivelka lisättynä 123 262,90 BGN:n suuruisella arvonlisäverolla.
- 24 Lukoyl nosti kyseisestä päätöksestä kanteen Administrativen sad Burgasissa.
- 25 Kyseinen tuomioistuin hankki kemiallisen asiantuntijalausannon, jonka päätelmissä vahvistettiin olennaisilta osin Rusen tullilaboratorion asiantuntijalausannon päätelmä. Asiantuntija katsoi sen sijaan, että Rusen tullilaboratorion käyttämä A liitteen menetelmä ei sopinut sen määrittämiseen, mikä aromaattisten aineosien painon suhde on muiden kuin aromaattisten aineosien painoon pääasiassa kyseessä olevien kaltaisissa tuotteissa.
- 26 Tässä asiayhteydessä Administrativen sad Burgas päätti lykätä asian käsittelyä ja esittää unionin tuomioistuimelle seuraavat ennakkoratkaisukysymykset:
- 1) Onko yhdistetyn nimikkeistön 27 ryhmää koskevien selittävien huomautusten A liitteessä mainittu menetelmä yhdistetyn nimikkeistön 27 ryhmässä tarkoitettujen tuotteiden aromaattisten aineosien [pitoisuuden] määrittämiseksi ristiriidassa harmonoidun järjestelmän 27 ryhmää koskeviin yleisohjeisiin sisältyvän aromaattisten aineosien määrittämisen kanssa? Jos tällainen ristiriita on olemassa, miten nämä aineosat on määritettävä ja onko menetelmä ASTM D 2007 tähän omiaan ja sallittu?
 - 2) Mikä merkitys on yhdistetyn nimikkeistön 27 ryhmää koskevissa selittävässä huomautuksissa ja harmonoidun järjestelmän 27 ryhmää koskevissa selityksissä sekä harmonoidun järjestelmän 27 ryhmää koskevassa 2 huomautuksessa käytetyllä käsitteellä 'muut kuin aromaattiset aineosat'? Kattaako tämä määrittelmä käsitteen 'muut kuin aromaattiset hiilivedyt' merkityksen vai onko se laajempi? Jos se on laajempi kuin viimeksi mainitun käsitteen merkitys, kattaako se kaikki aineosat, joita käsite 'aromaattiset aineosat' ei kata painon osalta, vai onko kyseessä pääasian oikeudenkäynnin kohteena olevan kaltaisen tuotteen aineosa, joka ei painon osalta kuulu kumpaankaan ryhmään – ei 'aromaattisiin aineosiin' eikä 'muihin kuin aromaattisiin aineosiin'?
 - 3) Onko sallittua käyttää yhtä ja samaa menetelmää sekä yhdistetyn nimikkeistön 27 ryhmässä ja harmonoidun järjestelmän 27 ryhmässä tarkoitettujen aromaattisten että muiden kuin aromaattisten aineosien määrittämiseen, ja jos näin on, mikä on tämä menetelmä? Jos tämä ei ole sallittua, mitä menetelmää on sovellettava aromaattisten aineosien määrittämiseen ja mitä muiden kuin aromaattisten aineosien määrittämiseen?
 - 4) Kumpi yhdistetyn nimikkeistön 27 ryhmän nimikkeistä 2707 ja 2710 kuvaa tarkimmin tuotetta, jolla on sellaiset ominaisuudet kuin pääasian oikeudenkäynnin kohteena olevalla tuotteella?
 - 5) Onko siinä tapauksessa, että molemmat nimikkeet kuvaavat pääasian oikeudenkäynnin kohteena olevan kaltaisen tuotteen ominaisuuksia yhtä tarkasti, aromaattisten aineosien suurempi paino ominaisuus, joka antaa tuotteelle sen olennaisen luonteen?
 - 6) Kumpi nimikkeistä 2707 ja 2710 liittyy tuotteisiin, joilla on ominaisuudet, jotka vastaavat parhaiten pääasian oikeudenkäynnin kohteena olevan tuotteen ominaisuuksia?

- 7) Ovatko osa alanimikkeitä 2707 99 91 ja 2707 99 99 koskevista yhdistetyn nimikkeistön selittävästä huomautuksista ja harmonoidun järjestelmän 27 ryhmää koskeva 2 huomautus ristiriidassa keskenään vai onko viimeksi mainittu huomautus ainoastaan esimerkki eikä tyhjentävä kuvaus?

Alanimikkeitä 2707 99 91 ja 2707 99 99 koskevien yhdistetyn nimikkeistön selittävien huomautusten mukaan 'raskaat öljyt (muut kuin raakaöljyt), jotka saadaan tislamalla korkean lämpötilan kivihiilitervaa' on – jos ne eivät täytä neljää päällekkäistä edellytystä, jotka mainitaan näitä alanimikkeitä koskevissa yhdistetyn nimikkeistön selittävässä huomautuksissa – luokiteltava ominaisuuksiensa mukaan alanimikkeisiin '– – 2710 19 31–2710 19 99 – –'.

Harmonoidun järjestelmän 27 ryhmää koskevan 2 huomautuksen mukaan nimikkeen 2710 kuvaukseen 'maaöljyt ja bitumisista kivennäisistä saadut öljyt' kuuluvat myös niiden kaltaiset öljyt sekä pääasiallisesti tyydyttymättömien hiilivetyjen seoksista koostuvat, millä tahansa menetelmällä valmistetut öljyt, jos niissä muiden kuin aromaattisten aineosien paino on suurempi kuin aromaattisten aineosien paino.

- 8) Ovatko alanimikkeitä 2707 99 91 ja 2707 99 99 koskevat yhdistetyn nimikkeistön selittävät huomautukset – – ja nimikettä 2710 koskevien harmonoidun järjestelmän selitysten I osan B kohta, johon yhdistetyn nimikkeistön 27 ryhmää koskevissa selittävässä huomautuksissa viitataan – –, ristiriidassa keskenään?
- 9) Mikä on alanimikkeitä 2707 99 91 ja 2707 99 99 koskevien yhdistetyn nimikkeistön selittävien huomautusten toisen [kappaleen], jonka sanamuoto on bulgarian kielellä 'mezhdū tezi produkti mogat da se upomenat' (eli 'näihin tuotteisiin kuuluvat') ja englannin kielellä 'These products are' [suomenkielisessä versiossa 'Näihin tuotteisiin kuuluvat mm.'], alkuperäinen sanamuoto ja alkuperäinen merkitys?
- 10) Miten on luokiteltava ominaisuuksiltaan pääasian oikeudenkäynnin kohteena olevan kaltainen tuote siinä tapauksessa, että tässä tuotteessa aromaattisten aineosien paino on suurempi kuin muiden kuin aromaattisten aineosien paino, mutta tuote ei täytä kaikkia neljää yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeitä 2707 99 91 ja 2707 99 99 koskevien selittävien huomautusten 1 kohdan päällekkäistä edellytystä?"

Ennakkoratkaisukysymysten tarkastelu

- 27 Aluksi on yhtäältä muistutettava, että kun unionin tuomioistuimen käsiteltävänä on tariffiluokittelua koskeva ennakkoratkaisupyyntö, sen tehtävänä on pikemminkin selvittää kansalliselle tuomioistuimelle niitä kriteereitä, joiden soveltaminen tekee tälle mahdolliseksi luokitella oikein asianomaiset tuotteet yhdistettyyn nimikkeistöön, eikä luokitella tuotteita itse, mikä johtuu varsinkin siitä, ettei sillä välttämättä ole kaikkia tähän tarvittavia tietoja. On ilmeistä, että kansallinen tuomioistuin on joka tapauksessa paremmassa asemassa tekemään luokittelun (tuomio Lohmann ja Medi Bayreuth, C-260/00–C-263/00, EU:C:2002:637, 26 kohta; tuomio Lecson Elektromobile, C-12/10, EU:C:2010:823, 15 kohta ja tuomio Digitalnet ym., C-320/11, C-330/11, C-382/11 ja C-383/11, EU:C:2012:745, 61 kohta).
- 28 Ennakkoratkaisua pyytäneen tuomioistuimen tehtävänä on siis luokitella pääasiassa kyseessä olevat tuotteet unionin tuomioistuimen sen esittämiin kysymyksiin antamien vastausten perusteella.
- 29 Toisaalta on korostettava sitä, että vakiintuneen oikeuskäytännön mukaan kansallisten tuomioistuinten ja unionin tuomioistuimen välille SEUT 267 artiklalla luodussa yhteistyömenettelyssä unionin tuomioistuimen tehtävänä on antaa kansalliselle tuomioistuimelle hyödyllinen vastaus, jonka

perusteella kansallinen tuomioistuin voi ratkaista siinä vireillä olevan asian. Unionin tuomioistuimen on tämän vuoksi tarvittaessa muotoiltava sille esitetyt kysymykset uudelleen (tuomio Krüger, C-334/95, EU:C:1997:378, 22 ja 23 kohta ja tuomio Byankov, C-249/11, EU:C:2012:608, 57 kohta).

- 30 Käsiteltävässä asiassa ennakkoratkaisupyynnöstä ilmenee, että kansallinen tuomioistuin tiedustelee kymmenellä kysymyksellään todellisuudessa, miten yhdistetyn nimikkeistön nimikkeitä 2707 ja 2710 on tulkittava tehtäessä sellaisen tuotteen tariffiluokittelua, jolla on pääasiassa kyseessä olevan tuotteen ominaisuuksien kaltaiset ominaisuudet ja jota on kuvattu ”raskasöljyksi, voiteluöljyksi, muuksi tiettyyn käsittelyyn tarkoitetuksi öljyksi”.
- 31 Jotta ennakkoratkaisua pyytäneelle tuomioistuimelle voidaan antaa hyödyllinen vastaus, nämä kysymykset on muotoiltava uudelleen ja ryhmiteltävä uudelleen siten, että neljännen, viidennen ja kuudennen kysymyksen jälkeen tarkastellaan toista kysymystä, sen jälkeen käsitellään ensimmäistä ja kolmatta kysymystä ja tämän jälkeen käsitellään seitsemättä, kahdeksatta, yhdeksättä ja kymmenettä kysymystä.

Neljäs, viides ja kuudes kysymys

- 32 Neljännellä, viidennellä ja kuudennella kysymyksellään, joita on tarkasteltava yhdessä, ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin tiedusteleo, minkä kriteerin mukaan tuote, jolla on pääasiassa kyseessä olevan tuotteen ominaisuuksien kaltaiset ominaisuudet, on luokiteltava yhdistetyn nimikkeistön nimikkeeseen 2707 tai nimikkeeseen 2710.
- 33 Tähän kysymykseen vastattaessa on yhtäältä korostettava sitä, että yhdistetyn nimikkeistön yleisissä tulkintasäännöissä säädetään, että tavaroiden luokittelu määräytyy nimikkeiden sekä asianomaisten jaksojen tai ryhmien huomautusten sanamuodon mukaisesti ja että jaksojen, ryhmien tai alaryhmien otsikot ovat ainoastaan ohjeellisia.
- 34 Toisaalta on muistutettava, että vakiintuneen oikeuskäytännön mukaan oikeusvarmuus ja valvonnan helppous edellyttävät, että tavaroiden tariffiluokittelun ratkaisevana luokitteluperusteena on yleensä oltava tavaroiden objektiivisesti todettavat ominaispiirteet ja ominaisuudet, sellaisina kuin ne on määritelty yhdistetyn nimikkeistön nimiketektissä sekä sen jaksojen tai ryhmien huomautusten tekstissä (ks. mm. tuomio Peacock, C-339/98, EU:C:2000:573, 9 kohta; tuomio Intermodal Transports, C-495/03, EU:C:2005:552, 47 kohta; tuomio Kamino International Logistics, C-376/07, EU:C:2009:105, 31 kohta ja tuomio British Sky Broadcasting Group ja Pace, C-288/09 ja C-289/09, EU:C:2011:248, 60 kohta).
- 35 Harmonoidun järjestelmän selitysten osalta on lisättävä, että siitä huolimatta, että ne eivät ole sitovia, ne ovat tärkeä keino yhteisen tullitariffin yhtenäisen tulkinnan varmistamiseksi ja niitä voidaan pitää sellaisenaan yhteisen tullitariffin pätevinä tulkintakeinoina (tuomio Kloosterboer Services, C-173/08, EU:C:2009:382, 25 kohta ja tuomio Agroferm, C-568/11, EU:C:2013:407, 28 kohta). Tämä pätee myös yhdistetyn nimikkeistön selittäviin huomautuksiin (ks. tuomio Develop Dr. Eisbein, C-35/93, EU:C:1994:252, 21 kohta ja tuomio British Sky Broadcasting Group ja Pace, EU:C:2011:248, 92 kohta).
- 36 Käsiteltävässä asiassa yhdistetyn nimikkeistön nimikkeen 2707 sanamuodosta ilmenee, että kyseiseen nimikkeeseen kuuluvat ”öljyt ja muut – – tuotteet; niiden kaltaiset tuotteet, joissa aromaattisten aineosien paino on suurempi kuin muiden kuin aromaattisten aineosien paino”.
- 37 Lisäksi yhdistetyn nimikkeistön 27 ryhmää koskevassa 2 huomautuksessa täsmennetään samoin ilmaisuin kuin nimikettä 2710 koskevissa harmonoidun järjestelmän selityksissä, että nimikkeessä 2710 ilmaisulla ”maaöljyt ja bitumisista kivennäisistä saadut öljyt” tarkoitetaan myös ”pääasiallisesti tyydyttymättömien hiilivetyjen seoksista koostuvia – – öljyjä, jos niissä muiden kuin aromaattisten

aineosien paino on suurempi kuin aromaattisten aineosien paino”. Samoissa huomautuksissa lisätään, että ”öljyt – –, joissa aromaattisten aineosien paino on suurempi kuin muiden kuin aromaattisten aineosien paino”, eivät kuulu nimikkeeseen 2710.

- 38 Näin ollen – kuten Bulgarian hallitus ja Euroopan komissio ovat perustellusti todenneet – yhdistetyn nimikkeistön nimikkeistä 2707 ja 2710, kun niitä tulkitaan yhdistetyn nimikkeistön 27 ryhmää koskevan 2 huomautuksen ja nimikettä 2710 koskevien harmonoidun järjestelmän selitysten valossa, seuraa, että ratkaiseva kriteeri, jonka perusteella tuote voidaan luokitella yhdistetyn nimikkeistön nimikkeeseen 2707, on se, että aromaattisten aineosien paino on suurempi. Yhdistetyn nimikkeistön nimikkeeseen 2710 kuuluvia tuotteita koskeva ratkaiseva kriteeri on päinvastoin se, että muiden kuin aromaattisten aineosien paino on suurempi.
- 39 Näin ollen neljänteen, viidenteen ja kuudenteen kysymykseen on vastattava, että kriteeri, joka on otettava huomioon luokiteltaessa tuotetta, jolla on pääasiassa kyseessä olevan tuotteen ominaisuuksien kaltaiset ominaisuudet, yhdistetyn nimikkeistön nimikkeeseen 2707 tai nimikkeeseen 2710, on aromaattisten aineosien painon suhde muiden kuin aromaattisten aineosien painoon.

Toinen kysymys

- 40 Toisella kysymyksellään ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin tiedustelee, onko yhdistetyn nimikkeistön 27 ryhmässä ja sitä koskevissa yhdistetyn nimikkeistön selittävässä huomautuksissa ja harmonoidun järjestelmän selityksissä käytetyn ilmaisun ”aromaattiset aineosat” merkitys sama kuin ilmaisun ”aromaattiset hiilivedyt” merkitys.
- 41 Tässä yhteydessä on todettava, että vaikka yhdistetyssä nimikkeistössä ei määritellä ilmaisua ”aromaattiset aineosat”, tähän kysymykseen annettava vastaus on selvästi pääteltävissä yhdistetyn nimikkeistön 27 ryhmän säännösten ja kyseistä ryhmää koskevien yhdistetyn nimikkeistön selittävien huomautusten ja harmonoidun järjestelmän selitysten sanamuodosta.
- 42 Yhdistetyn nimikkeistön nimikkeen 2707 sanamuodosta käy nimittäin ilmi, että kyseiseen nimikkeeseen kuuluvat tuotteet, ”joissa aromaattisten aineosien paino on suurempi kuin muiden kuin aromaattisten aineosien paino”. Yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeiden 2707 10–2707 99 sanamuodosta ilmenee, että kyseisiin tuotteisiin kuuluvat muun muassa bentsoli, toluoli, ksyloli, naftaleeni, muut aromaattiset hiilivetyseokset, kreosoottiöljyt ja raakaöljyt.
- 43 Lisäksi – kuten niistä ilmaisuista ilmenee, joita on käytetty yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeen 2707 50 otsikon eri kieliversioissa, muun muassa bulgariankielisessä versiossa (”Drugi smesi na aromatni vuglevodorodi”), espanjankielisessä versiossa (”Las demás mezclas de hidrocarburos aromáticos”), saksankielisessä versiossa (”andere Mischungen aromatischer Kohlenwasserstoffe”), englanninkielisessä versiossa (”Other aromatic hydrocarbon mixtures”), ranskankielisessä versiossa (”autres mélanges d’hydrocarbures aromatiques”) ja italiantielisessä versiossa (”altre miscele d’idrocarburi aromatici”) – yhdistetyssä nimikkeistössä tehdään – kuten Bulgarian hallitus on perustellusti todennut – ero ilmaisun ”aromaattiset aineosat” ja ilmaisun ”aromaattiset hiilivedyt” välillä.
- 44 On todettava, että sama ero ilmenee yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeitä 2707 99 11 ja 2707 99 19 koskevista yhdistetyn nimikkeistön selittävästä huomautuksista, joissa todetaan, että näihin alanimikkeisiin kuuluvat ”samankaltaiset tuotteet, joissa aromaattisten aineosien paino on suurempi kuin muiden kuin aromaattisten aineosien paino”, ja täsmennetään, että näissä tuotteissa ”voivat – – moniytimisten aromaattisten hiilivetyjen pitoisuudet [olla] alhaisempia”. Samoin yhdistetyn nimikkeistön alanimikettä 2707 99 30 koskevissa yhdistetyn nimikkeistön selittävässä huomautuksissa

todetaan, että ”tässä alanimikkeessä ilmaisulla ’rikkipitoiset alkutisleet’ tarkoitetaan ainoastaan niitä – – tuotteita, [jotka] sisältävät rikkiyhdisteitä – – ja hiilivetyjä, joista suurin osa on muita kuin aromaattisia hiilivetyjä”.

- 45 Kyseinen ero ilmenee myös harmonoidun järjestelmän nimikettä 2707 koskevista harmonoidun järjestelmän selityksistä, joissa täsmennetään, että kyseiseen nimikkeeseen kuuluvat ”öljyt ja muut tuotteet – –, [joista] syntyneissä seoksissa on pääasiassa aromaattisia hiilivetyjä ja muita aromaattisia yhdisteitä”.
- 46 Tässä tilanteessa on pääteltävä, että kyseisten säännösten sanamuodossa tehdään selvästi ero ilmaisun ”aromaattiset aineosat” ja ilmaisun ”aromaattiset hiilivedyt” välillä ja että ilmaisua ”aromaattiset aineosat” on näin ollen tulkittava siten, että se on laajempi kuin ilmaisu ”aromaattiset hiilivedyt”.
- 47 Tätä tulkintaa tukee harmonoidun järjestelmän 27 ryhmää koskevien harmonoidun järjestelmän selitysten yleisohjeiden sanamuoto, jonka mukaan ”tämän ryhmän huomautuksessa 2 ja nimikkeessä 27.07 ilmaisulla ’aromaattiset aineosat’ tarkoitetaan kokonaisia molekyylejä, joissa on aromaattinen osa, sivuketjujen määrästä ja pituudesta riippumatta, eikä ainoastaan tällaisten molekyylien aromaattisia osia”.
- 48 Edellä esitetyn perusteella toiseen kysymykseen on vastattava, että yhdistetyn nimikkeistön 27 ryhmässä käytettyä ilmaisua ”aromaattiset aineosat” on tulkittava siten, että se on laajempi kuin ilmaisu ”aromaattiset hiilivedyt”.

Ensimmäinen ja kolmas kysymys

- 49 Ensimmäisellä ja kolmannella kysymyksellään, joita on tarkasteltava yhdessä, ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuimien tiedustele, miten määritetään aromaattisten aineosien pitoisuudet tietyssä tuotteessa sen luokittelumiseksi yhdistetyn nimikkeistön nimikkeeseen 2707 tai nimikkeeseen 2710.
- 50 Tässä yhteydessä on todettava, että kyseistä 27 ryhmää koskevien yhdistetyn nimikkeistön selittävien huomautusten yleisohjeiden 2 huomautuksessa todetaan, että A liitteen menetelmää on sovellettava tuotteisiin, joiden tislauksen päätepiste on korkeampi kuin 315 °C.
- 51 Kuten tämän tuomion 35 kohdassa on muistutettu, yhdistetyn nimikkeistön selittävät huomautukset eivät kuitenkaan ole oikeudellisesti sitovia (ks. tuomio *Develop Dr. Eisbein*, EU:C:1994:252, 21 kohta ja tuomio *British Sky Broadcasting Group ja Pace*, EU:C:2011:248, 92 kohta). Näin ollen – kuten komissio on todennut – A liitteen menetelmää ei ole pidettävä ainoana menetelmänä, jota voidaan soveltaa, kun määritetään aromaattisten aineosien pitoisuuksia tietyssä tuotteessa.
- 52 Lisäksi on korostettava, että unionin tuomioistuimen oikeuskäytännöstä ilmenee, että jos osoittautuu, että yhdistetyn nimikkeistön selittävät huomautukset ovat ristiriidassa yhdistetyn nimikkeistön nimikkeiden sekä asianomaisten jaksojen tai ryhmien huomautusten sanamuodon kanssa, niitä ei ole syytä ottaa huomioon (ks. vastaavasti tuomio *Sunshine Deutschland Handelsgesellschaft*, C-229/06, EU:C:2007:239, 31 kohta; tuomio *JVC France*, C-312/07, EU:C:2008:324, 34 kohta ja tuomio *Kamino International Logistics*, EU:C:2009:105, 49 ja 50 kohta).
- 53 Tästä seuraa, että kun jäsenvaltion tulliviranomaiset tai taloudellinen toimija kohtaavat sellaisen tapauksen, jossa yhdistetyn nimikkeistön selittävien huomautusten soveltaminen johtaa lopputulokseen, joka on ristiriidassa yhdistetyn nimikkeistön kanssa, niillä on oltava mahdollisuus saattaa asia toimivaltaisen elimen käsiteltäväksi.

- 54 Näin ollen – kuten komissio on huomauttanut – siinä tapauksessa, että jäsenvaltion tulliviranomaiset tai taloudellinen toimija katsovat, että A liitteen menetelmä ei johda yhdistetyn nimikkeistön mukaiseen lopputulokseen, ne voivat saattaa asian toimivaltaisen viranomaisen käsiteltäväksi.
- 55 Tuomioistuimen, jossa asia on vireillä, tehtävänä on siis ratkaista, mikä on sopivin menetelmä, jolla voidaan määrittää aromaattisten aineosien pitoisuudet kyseisessä tuotteessa.
- 56 Näin ollen ensimmäiseen ja kolmanteen kysymykseen on vastattava, että kansallisten tuomioistuinten tehtävänä on lähtökohtaisesti ratkaista, mikä on sopivin menetelmä, jolla voidaan määrittää aromaattisten aineosien pitoisuudet tietyssä tuotteessa sen luokittelumiseksi yhdistetyn nimikkeistön nimikkeeseen 2707 tai nimikkeeseen 2710.

Seitsemäs, kahdeksas, yhdeksäs ja kymmenes kysymys

- 57 Seitsemännellä, kahdeksannella, yhdeksännellä ja kymmenennellä kysymyksellään, joita on tarkasteltava yhdessä, ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin tiedustelee, miten yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeitä 2707 99 91 ja 2707 99 99 koskevien yhdistetyn nimikkeistön selittävien huomautusten 1 kohtaa on tulkittava.
- 58 Tässä yhteydessä on aluksi todettava, että – toisin kuin ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin esittää – yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeitä 2707 99 91 ja 2707 99 99 koskevien yhdistetyn nimikkeistön selittävien huomautusten toisen kappaleen englanninkielisen version sanamuoto on ”these products include” eikä ”these products are”.
- 59 Jotta ennakkoratkaisua pyytäneelle tuomioistuimelle voidaan antaa hyödyllinen vastaus, on muistutettava, että vakiintuneen oikeuskäytännön mukaan unionin oikeuden säännöksen tai määräyksen tulkittamisessa on otettava huomioon paitsi sen sanamuoto ja tavoite myös kyseisen säännöksen tai määräyksen asiayhteys ja sillä lainsäädännöllä tavoitellut päämäärät, jonka osa säännös tai määräys on (ks. mm. tuomio TNT Express Nederland, C-533/08, EU:C:2010:243, 44 kohta oikeuskäytäntöviittauksineen ja tuomio Brain Products, C-219/11, EU:C:2012:742, 13 kohta oikeuskäytäntöviittauksineen).
- 60 Lisäksi unionin asetusten yhtenäisen tulkinnan välttämättömyys estää sen, että epävarmassa tilanteessa tietyn säännöksen sanamuotoa tarkasteltaisiin erikseen, ja edellyttää päinvastoin, että sitä tulkitaan ja sovelletaan muilla virallisilla kielillä laadittujen versioiden valossa (ks. vastaavasti tuomio Eschig, C-199/08, EU:C:2009:538, 54 kohta oikeuskäytäntöviittauksineen).
- 61 Käsiteltävässä asiassa yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeitä 2707 99 91 ja 2707 99 99 koskevien yhdistetyn nimikkeistön selittävien huomautusten toisen kappaleen kieliversioiden välisestä vertailusta ilmenee, että kyseisellä säännöksellä on sama merkitys sekä bulgariankielisessä versiossa (”mezdu tezi produkti mogat da se upomenat”) ja englanninkielisessä versiossa (”these products include”) että espanjankielisessä versiossa (”Entre esos productos se pueden citar”), saksankielisessä versiossa (”Von diesen Erzeugnissen sind z. B. zu nennen”), ranskan-kielisessä versiossa (”Parmi ces produits, on peut citer”) ja italiansankielisessä versiossa (”Fra questi prodotti si possono citare”) ja että se on näin ollen ymmärrettävä siten, että se ei ole tyhjentävä.
- 62 Yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeitä 2707 99 91 ja 2707 99 99 koskevien yhdistetyn nimikkeistön selittävien huomautusten 1 kohdan viimeisen kappaleen sanamuoto tukee tätä tulkintaa. Se, että kyseisen kappaleen lopussa käytetään ilmaisua ”esimerkiksi”, nimittäin osoittaa selvästi, että sen sisältämä luettelo yhdistetyn nimikkeistön nimikkeistä ja alanimikkeistä, joihin voidaan luokitella ne tuotteet, joissa aromaattisten aineosien paino on suurempi ja jotka siis kuuluvat yhdistetyn nimikkeistön nimikkeeseen 2707 mutta jotka eivät täytä kyseisten huomautusten 1 kohdan a–d alakohdassa asetettuja edellytyksiä, ei ole tyhjentävä.

- 63 Lisäksi on korostettava, että koska yhdistetyn nimikkeistön selittävien huomautusten tavoitteena on helpottaa yhdistetyn nimikkeistön tulkintaa tariffiluokittelua tehtäessä, niitä on tulkittava siten, että yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeiden tehokas vaikutus taataan.
- 64 Jos yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeitä 2707 99 91 ja 2707 99 99 koskevien yhdistetyn nimikkeistön selittävien huomautusten 1 kohtaa olisi tulkittava siten, että sen viimeiseen kappaleeseen sisältyvä luettelo on tyhjentävä, kyseiset selittävät huomautukset olisivat tämän tavoitteen vastaisia, minkä seurauksena pääasiassa kyseessä olevan kaltaista tuotetta, jossa aromaattisten aineosien paino on suurempi kuin muiden kuin aromaattisten aineosien paino ja joka siis kuuluu yhdistetyn nimikkeistön nimikkeeseen 2707, ei voitaisi luokitella mihinkään kyseisen nimikkeen alanimikkeeseen.
- 65 Lisäksi – kuten komissio on korostanut perustellusti – tulkintaa, jonka mukaan yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeeseen 2707 99 99 kuuluvat ne tuotteet, jotka täyttävät yhdistetyn nimikkeistön nimikkeeseen 2707 luokittelun edellytykset mutta eivät kuulu mihinkään muuhun yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeeseen, tukee se, että yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeen 2707 99 99 otsikko on ”muut”, ja se, että kyseinen alanimike on viimeinen nimikkeen 2707 alanimike.
- 66 Edellä esitetyn perusteella seitsemänteen, kahdeksanteen, yhdeksänteen ja kymmenenteen kysymykseen on vastattava, että yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeitä 2707 99 91 ja 2707 99 99 koskevien yhdistetyn nimikkeistön selittävien huomautusten 1 kohtaa on tulkittava siten, että se ei ole tyhjentävä, joten tuote, joka kuuluu yhdistetyn nimikkeistön nimikkeeseen 2707 mutta jota ei voida luokitella tiettyyn alanimikkeeseen, on luokiteltava yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeeseen 2707 99 99.

Oikeudenkäyntikulut

- 67 Pääasian asianosaisten osalta asian käsittely unionin tuomioistuimessa on välivaihe kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevan asian käsittelyssä, minkä vuoksi kansallisen tuomioistuimen asiana on päättää oikeudenkäyntikulujen korvaamisesta. Oikeudenkäyntikuluja, jotka ovat aiheutuneet muille kuin näille asianosaisille huomautusten esittämisestä unionin tuomioistuimelle, ei voida määrätä korvattaviksi.

Näillä perusteilla unionin tuomioistuin (kuudes jaosto) on ratkaissut asian seuraavasti:

- 1) **Kriteeri, joka on otettava huomioon luokiteltaessa tuotetta, jolla on pääasiassa kyseessä olevan tuotteen ominaisuuksien kaltaiset ominaisuudet, tariffi- ja tilastonimikkeistöistä ja yhteisestä tullitariffista 23.7.1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteeseen I, sellaisena kuin se on muutettuna 27.9.2011 annetulla komission asetuksella (EU) N:o 1006/2011, sisältyvän yhdistetyn nimikkeistön nimikkeeseen 2707 tai nimikkeeseen 2710, on aromaattisten aineosien painon suhde muiden kuin aromaattisten aineosien painoon.**
- 2) **Asetuksen N:o 2658/87 liitteeseen I, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella N:o 1006/2011, sisältyvän yhdistetyn nimikkeistön 27 ryhmässä käytettyä ilmaisua ”aromaattiset aineosat” on tulkittava siten, että se on laajempi kuin ilmaisu ”aromaattiset hiilivedyt”.**
- 3) **Kansallisten tuomioistuinten tehtävänä on lähtökohtaisesti ratkaista, mikä on sopivin menetelmä, jolla voidaan määrittää aromaattisten aineosien pitoisuudet tietyssä tuotteessa sen luokitteluksi asetuksen N:o 2658/87 liitteeseen I, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella N:o 1006/2011, sisältyvän yhdistetyn nimikkeistön nimikkeeseen 2707 tai nimikkeeseen 2710.**

- 4) **Yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeitä 2707 99 91 ja 2707 99 99 koskevien, asetuksen N:o 2658/87 liitteeseen I, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella N:o 1006/2011, sisältyvän yhdistetyn nimikkeistön selittävien huomautusten 1 kohtaa on tulkittava siten, että se ei ole tyhjentävä, joten tuote, joka kuuluu yhdistetyn nimikkeistön nimikkeeseen 2707 mutta jota ei voida luokitella tiettyyn alanimikkeeseen, on luokiteltava yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeeseen 2707 99 99.**

Allekirjoitukset